

NOTES ON CONTRIBUTORS

Eliana Ávila (PhD UFSC, 2002) worked as a simultaneous translator and translation editor before she became professor of Literary and Cultural Theory and Criticism at UFSC. She was the recipient of a Fulbright grant to conduct archival research on Elizabeth Bishop's papers at Vassar College and Harvard University, during her doctoral program at UFSC with support from CAPES. The publication of her dissertation, demonstrating the expansion of perception in Elizabeth Bishop's Braz/silian texts on culture shock, is forthcoming. Her current research focuses on narratives of resistance in Caribbean literature.

G. Thomas Couser is a professor of English and Director of Disability Studies at Hofstra University in Hempstead, New York. In addition to numerous articles, he has written four books: *American Autobiography: The Prophetic Mode* (Massachusetts, 1979), *Altered Egos: Authority in American Autobiography* (Oxford, 1989), and *Recovering Bodies: Illness, Disability, and Life Writing* (Wisconsin, 1997), and *Vulnerable Subjects: Ethics and Life Writing* (Cornell, 2003). His work has been assigned in universities in Canada, the United Kingdom, and New Zealand as well as the United States in courses in American Studies, Rhetoric, Deaf Studies, Political Science, Women's Studies, and Disability Studies.

Ilha do Desterro	Florianópolis	nº 48	p.239-242	jan./jun. 2005
------------------	---------------	-------	-----------	----------------

David William Foster (Ph.D., University of Washington, 1964 [BA, 1961; MA, 1963 University of Washington]) is former Chair of the Department of Languages and Literatures and Regents' Professor of Spanish Women's Studies at Arizona State University. His research interests focus on urban culture in Latin America, with emphasis on issues of gender construction and sexual identity, as well as Jewish culture. He has written extensively on Argentine narrative and theater, and he has held Fulbright teaching appointments in Argentina, Brazil, and Uruguay. He has also served as an Inter-American Development Bank Professor in Chile.

Ramayana Lira teaches Latin American Cinema at Universidade do Sul de Santa Catarina (UNISUL). She is developing her PhD research at Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), on violence and urban space in contemporary Brazilian cinema.

Laura Lomas, Assistant Professor (Ph.D. Columbia 2001), teaches literature of the Americas, ethnic and immigrant writing of the United States and comparative American studies in the English Department at Rutgers University, Newark campus. Her essay "Modernization, Imperialism and the Commodification of Identity in José Martí's 'Great Cattle Exposition'" appeared in the *Journal of Latin American Cultural Studies* (2000), and her essay "Martí Tropical: Una tierna masculinidad en 'La Lengua de José Martí' de Gabriela Mistral" is forthcoming in an essay collection. She is completing a manuscript entitled "Translating Empire: José Martí, Latino/a Migrant Narratives and American Literature," with support from the National Endowment for the Humanities. She was a Fulbright Fellow in the University of the West Indies in Kingston, Jamaica, and previously worked as a translator and secretary for the Committee of Mothers of the Disappeared of El Salvador's representatives in Washington, D.C.

Liane Schneider has an undergraduate degree and an M.A. in Letters from UFRGS, Rio Grande do Sul, and a PhD in Literatures in English

from UFSC, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis. She is Associate Professor at UFPB, Universidade Federal da Paraíba, since 2002. She is currently developing a research project on contemporary Brazilian women writers, focusing on gender and ethnic issues, and has co-edited the book *Mulheres no Mundo: Etnia, Marginalidade e Diáspora*, 2005, Editora Idéia, João Pessoa, PB. Liane Schneider has published several articles on literary works by women writers and Native-American literature.

Gayatri Chakravorty Spivak is currently an Avalon Foundation Professor in the Humanities and Director of the Center for Comparative Literature and Society at Columbia University. She has a B.A. from University of Calcutta, and an M.A. and a Ph.D. from Cornell University. Her recent publications are *A Critique of Postcolonial Reason*, Harvard UP, 1999, and *Death of a Discipline*, New York, Columbia UP, 2003. *Red Thread* is in press. She has translated into English Jacques Derrida's *Of Grammatology* (1976) and several fictional texts by Mahasweta Devi. She is active in the International Women's Movement, the struggle for ecological justice, and rural literacy. More recently she has been discussing deconstructive strategies in various fields of knowledge: from Feminism, Marxism, and Literary Criticism to, most recently, Postcolonialism. Her focus has remained education in the Humanities as the best lasting weapon to combat imperialism.

Sonia Torres is Associate Professor at Universidade Federal Fluminense. She has an undergraduate degree in Letters from PUC-RJ, an M.A. in Literatures in English and a PhD in Comparative Literature, both at UFRJ, and post-doctoral studies at UNIRIO and the Advanced Program in Contemporary Culture/PACC (UFRJ). She was Rockefeller Fellow and Visiting Professor at The University of Iowa, and is currently co-Executive Editor of *Transit Circle*. She is former President of the Brazilian Association of American Studies (ABEA, 1999-2001) and former Vice President of the International American Studies

Association/IASA (2000-2003). She is the author of *America ibrida* (Università degli Studi di Napoli, l'Orientale, 1999) and *Nosotros in USA* (Zahar, 2001), and editor of the interdisciplinary reader *Raízes e ramos* (7Letras, 2001).

Maria Lúcia Vasconcellos teaches Translation Studies at the Universidade Federal de Santa Catarina, both at undergraduate and at graduate levels. Her fields of interest in Translation Studies are the exploration of the interface between Systemic Functional Grammar (SFG) and Corpus-Based Translation Studies (CBTS) and the issue of Power Differentials in translation, areas in which she has published and supervised MA and PhD research. She has been a member of the Editorial Board of *Cadernos de Tradução* since its foundation and is currently involved in the organization of a special volume on translation teaching.

Roland Walter is Associate Professor of English, Comparative Literature, and Literary Theory at the Federal University of Pernambuco (UFPE), Recife, Brazil. He is the author of *Magical Realism in Contemporary Chicano Fiction* (1993) and *Narrative Identities: (Inter)Cultural In-Betweenness in the Americas* (2003) and has published many articles on (Pan-)American fiction and cultural theory. He is an Associate Editor of *MELUS*, the Journal of the Society for the Study of the Multi-Ethnic Literature of the United States, a Research Associate of *GIRA* (Groupe Interdisciplinaire de Recherche sur les Amériques), Montréal, Canada, and a member of the editorial board of various Brazilian journals. In 2004 (April-August) he was Visiting Professor at the Eberhard Karls University Tübingen, Germany. His current research focuses on contemporary creative works by black writers in the New World Diaspora.